

1919-05-11

SENDER

Ellen Sawyer

RECIPIENT

Louise Brønsted

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Brevet er udateret. En anden end Ellen Sawyer har øverst s. 1 skrevet "Maj 1919". Tidligere ejere af brevet har muligvis kunnet sætte dette årstal på brevet. 11. maj eftersom det i brevet nævnes, at det er Louise Brønstedes fødselsdag.

General comment:

Bodild er muligvis Bodild Holstein. Hun boede ikke på Lemvig-kanten, men kan have haft et sommerhus der el.lign.
Landinspektøren og Mads kendes ikke.

Mentioned people:

Bodild Holstein

Grethe Jungstedt

Thyra Larsen

Thøger Larsen

Archive:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske Arkiv, BB3807

Trykt udgave:

Nej

Provenance:

Gave til Østfyns Museer fra en efterkommer af Louise Brønsted

TRANSCRIPTION

[Øverst s. 1 er med blyant skrevet:] Elle

Maj 1919

[Herefter med sort blæk:]

Kære lille Lugge!

Idet jeg sender dig mange mange Lykønskninger på mit allerfineste Brevpapir, som du kender min økonomiske Sans nok til at vide at det er et ikke ringe Offer, der derfor i Reglen bliver forbeholdt Breve som jeg skal gøre et godt Indtryk på, hvis de ikke har det i Forvejen, når de nemlig ikke kender mig, f. Eks. svare på Advertissementer, så det bliver fordelagtigt og bøder på mulige Mangler i Stilen. - - -
(Vejret vil jeg nu ikke skrive om, skønt det er fristende, når det er noget så guddommeligt som det er i disse Dage, - jeres Have er nok bedårende med Zwibler og Fuglesang og Børnevrimmel, - gid jeg var der, - men jeg tjener så mange Penge nu, at jeg ikke har Raad til at lade være med det. Den Gang, jeg var fattig, kunde jeg komme og gå som jeg vilde. - Nå, jeg har da med Drikkepenge og varm Mad på Hjemrejsen og Mine med gjort en Rejse på 70 Kr. 39 Øre i Paasken. Men den var alle Pengene Vejr, - nej værd!! (Det var uforvarende og ikke af min ellers medfødte Vittighed, det "Vejr". -) Det var knusende sødt i Lemvig og Lugge helt mellem os sagt, Th. var mægtig glad ved mig, men han bar det som en Mand, undtagen en enkelt Gang. Jeg synes også Opsynet var endnu skarpere end i fjor, - men derfor kan vi jo godt indkassere lidt Ædelhed. Mine var forresten også en elendig Makker. Men det var yndigt at være der og Thøger var akkurat ligesom i fjor - stampede ud og ind efter Bøger, som vi skulde se og ind og stoppe Pibe og på Lur efter en Myg og gik jo ellers op i at more os. Vi var den første Dag uden Kone på Gjeller Odde, hos Bodild, hvor vi drak Kaffe, så til Ma-a-ds hvor vi fik Chokolade og Kaffe - der har været Konfirmation og vi beså de rørende Gaver, og Mads førte os ud i Høsehøuset og Materialhuset - vi så også alle 10 Unger - i Anl. af Konfirm. var de knap så snottede som i fjor og meget søde. Så gik vi til Bodild og spiste til Aften og sad så sødt bænket der i den lille gamle Stue, - Thøger var så inderligt lykkelig ved at sidde der. - En anden Dag var vi i Kappelskoven m. Kone, sylende ["m. Kone, sylende" indsat over linjen] - den er som en Æventyr og 1ste Paaskedag, da det stormede var vi med Toget ud til Strande ved, Fæhring Sø og ude ved Vesterhavet. I Guder som det pjaskede og Sandet føg om Ørerne - men bag efter lå vi i Klitterne i Læ og Sol. Men Konen var så ekstra sylende den Dag. - Hun var meget sylende og skønt hun jo er så venlig og gæstfri, så kan man ikke nægte at hun virker bedst, når hun ikke er der. - Så spillede vi L'hombre en Aften, Th., jeg og Landinspektøren -

uha, hvor vi morede os - og Skak de andre Aftner og Billard en Gang. Vi var der 5 Dage, men de fløj. Vi så også i Kiggert på Plænen Saturn
[tegnig]

[Indsat øverst s. 1:] Dato behøves da ikke når det er Dagen før din Fødselsdag, - det er så meget Ulejlighed med de Datoer.

[Indsat øverst s. 1; på tværs:] Nu kun 1000 Hilsner. Elle

[Indsat i venstre margen s. 1; på tværs:] Tillykke fra Grethe.

Ekke
Tale
1840
1841
1842
1843
1844
1845
1846
1847
1848
1849
1850
1851
1852
1853
1854
1855
1856
1857
1858
1859
1860
1861
1862
1863
1864
1865
1866
1867
1868
1869
1870
1871
1872
1873
1874
1875
1876
1877
1878
1879
1880
1881
1882
1883
1884
1885
1886
1887
1888
1889
1890
1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1900

Det behøver dog ikke være
det en dag for din tolvte
dag, det er så meget
blest, det med
at det er.

Carle lille søn,
Jeg sender mange lykønskninger
på mit allefineste Brevpapir
som du kender min økonomiske
sag nok til at vide at det er
et ikke ringe offer der derfor
i Brevet bliver forbeholdt Brev
som j. skal gøre et godt ind-
tryk på, hvis de ikke har det
forvejen, når de nemlig ikke
kender mig, f. eks. være på
advertissementer, så det bliver
fordelagtigt og borte på mit J.
mangler i Stilen. —

(Brevet vil j. nu ikke skrive om
skul det er fristende, når
det er noget så guldenneligt
som det er i disse dage, — jeg
har en nok bedående med
Lovers og Fuglesang og Børne-
rimmel — J. vil j. bare de, — men
j. tjener så mange penge nu,

at j ikke har Raad til at lege
være med det. den Lary, j var
fattet kunde j komme og se
som j vilde. - nå, j har da
med Drikkepenge og varm Mal
på Hjemreisen og hvis med
gjort en Rejse på 70 R. 39 R. i
Paasken. Men den var alle
Penge og Vær, nej vad!! (Det
var ufordarende og ikke af min
ellers med fæste Kethighed, det
"Vær". -) Det var kunders
spal i Lemvig og Luffe helt
mellem os sagt, Th. var mig
stj glad ved mig, men han har
det som en Mand, understøtten
en enkelt Lary. j synes opå
Oprettet var enden skarpere
end i fjor, - men derfor kan
jo godt indkarsen til et Rdel
hed. Hvis var foruten opå

en deudig Makker. Men det
var yndigt at være der og The
var akkurat Ljeren i fjor
- clampede ud og ind efter
Boyer, som vi skulde se og
ind og stoppe Pipe og på
Lun efter en Nyff og jib se
ellers op i at more os. Vi var
den første dag uden Kone på
Fjeller Odde, hos Bodild hvor
vi drak Kaffe, så til Maria do
hvor vi fik Chokolade og Kaffe
- der har været Konfirmation
og vi blev de spændte Læser, og
Maals første os ud i Husehjørne
og Materialhuret - vi så opå alle
10 Nyser - i Ant. af Konfirm.
var de knap så smukke som
i fjor og meget afte. Så jib
vi til Bodild og spiste til

Aften af bad sa spot baubet der. den blev
gamle Stue. - Thapper var sa inderst) lykket
bed at sidde der. En anden dag var i
i Kappelkosen ^{en Kone, der} der er som en Aventyr
og 1^{te} Paarkedag sa det skønnede var i med
Togel ud til Brande ses, Fahrning og af ud
bed Jesterharet. I Tuden som det pjaaske
og Sangel paa en fremme - men bag efter la
vi i Klitterne i La og Sol. men Konen var
sa ekstra rygende den dag. - Hun var meget
rygende og skent hun jo er sa vensk og gart
for sa kan man ikke wagte at hun voka
bedst var hun ikke i der. - Sa spillede
vi d'haube en Aften, Ph. p og Landinspektør
- uha hun i mondag og skak de andre
Aften af Bellant en Gang. Vi var der 5 dage, men
de 1^{te} af. Vi sa ogsa i Kuppet paa Plauer, Saturn